

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

**НОВОЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ НАПРАВЛЕНИЕ –
КОНТАКТНАЯ ВАРИАНТОЛОГИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.
РЕЦЕНЗИЯ НА УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ З.Г. ПРОШИНОЙ
«КОНТАКТНАЯ ВАРИАНТОЛОГИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.
WORLD ENGLISHES PARADIGM. ПРОБЛЕМЫ ТЕОРИИ»:
УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ. М.: ИЗД-ВО «ФЛИНТА»: ИЗД-ВО «НАУКА», 2017.
208 с.**

Ощепкова В.В., Соловьёва Н.В.

*Московский государственный областной университет
105005, г. Москва, ул. Радио, д. 10а, Российская Федерация*

**THE NEW LINGUISTIC DIRECTION – CONTACT VARIANTOLOGY
OF ENGLISH. REVIEW OF THE MANUAL OF Z.G. PROSHINA "CONTACT
VARIANTOLOGY OF ENGLISH. WORLD ENGLISHES PARADIGM. THEORY
PROBLEMS": MANUAL. M.: "FLINT", "SCIENCE", 2017. 208 P. //
BULLETIN OF MOSCOW REGION STATE UNIVERSITY. SERIES:
LINGUISTICS. 2016. NO. 6, 208 p.**

V. Oshchepkova, N. Solovyova

*Moskovsky Region State University
105005, Moscow, Radio St., 10a, Russian Federation*

Рецензируемое учебное пособие вносит существенный вклад в развитие сравнительно недавно появившегося лингвистического направления – контактной вариантологии английского языка [4]. В условиях глобализма, влияющего на все важные стороны жизни общества и на язык как основное средство коммуникации, это направление динамично развивается. Одним из следствий глобализма становится широкое распространение английского языка и его диверсификация, проявляющаяся в формировании все новых и новых вариантов языка, в каждом из которых проецируется культура пользователей. Появление множества вариантов английского языка (или формирование «семейства английских языков») вызвало к жизни контактную вариантологию, призванную изучать взаимоотношения этих вариантов и отношения их с языком-прототипом – британским вариантом английского языка.

Анализируемый труд принадлежит перу плодовитого и оригинального исследователя, маститого ученого, известного в нашей стране и далеко за её пределами – Зои Григорьевны Прошиной, доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры теории преподавания иностранных языков факультета иностранных языков и регионоведения МГУ им. М.В. Ломоносова, Вице-президента члена Международной ассоциации вариантологов (International Association of World Englishes).

Зоя Григорьевна Прошина – автор более ста пятидесяти научных и научно-методических трудов на русском и английском языках, в том числе монографии [2], уникального контактологического словаря [3], и один из создателей новаторского, объёмного «Словаря терминов межкультурной коммуникации». [1]

Её работы внесли огромный вклад в становление в нашей стране двух новых научных направлений – теории межкультурной коммуникации и контактной вариантологии английского языка. Они способствуют закреплению предмета «Теория межкультурной коммуникации» в качестве оформившейся самостоятельной научной и учебной дисциплины.

Контактная вариантология английского языка как научное направление активно развивается за рубежом и постепенно получает признание в нашей стране благодаря усилиям многих отечественных лингвистов.

Существенный вклад в развитие это направления вносит Зоя Григорьевна Прошина. Анализируемое пособие предназначено для студентов и аспирантов, изучающих курсы «Ан-

глийский язык в современном мире», «Варианты английского языка», «Языковые контакты, или Лингвоконтактология», «Социоллингвистика».

В рецензируемом труде анализируются сложные и не получившие однозначного решения проблемы «новой лингво-методической парадигмы, связанной с распространением английского языка в мире и его диверсификацией». Это новое лингвистическое направление, получившее название «контактная вариантология английского языка» (World Englishes Paradigm), сложилось в последней трети XX в. и постепенно получает распространение в лингвистике, лингвокультурологии, методике преподавания английского языка и литературоведении. Как утверждает З.Г. Прошина, первые научные работы в этом направлении появились раньше, в 1950-60-е гг., и одним из первых исследователей стал известный британский социоллингвист Джон Руперт Фирт (John Rupert Firth), заявивший, что «Английский язык – международный язык в Содружестве, колониях и в Америке. Международный в том смысле, что английский обслуживает американский образ жизни и может быть назван американским, он служит индийскому образу жизни и недавно был провозглашен языком Индии в рамках федеральной конституции. Иначе говоря, он международный не только в Европе, но и в Азии и Африке, и служит образу жизни африканских народов, а также всё более укрепляет свою роль как язык политики всей Азии» [5].

Разработка этого направления потребовала объединения усилий социолингвистов, психолингвистов, ког-

нитологов, исследователей в области концептуальной лингвистики, лингвокультурологии, корпусной лингвистики, литературоведения, лингводидактики и методики преподавания английского языка.

Автор учебного пособия рассматривает его как первую часть задуманной им серии материалов. В анализируемой части рассматриваются фундаментальные проблемы, связанные с глобальностью и локальностью английского языка. По замыслу З.Г. Прошиной, за этой частью в дальнейшем последуют работы, анализирующие варианты английского языка, используемые как первый язык, второй официальный и язык межкультурного общения.

Настоящее пособие состоит из введения, восьми глав, разделённых на параграфы, библиографии. Бесценным материалом являются разработанные автором учебные задания и вопросы, нацеленные на анализ материала глав и организацию дискуссий по спорным моментам.

Важным компонентом заданий являются представленные после каждой главы электронные ссылки на лекции зарубежных исследователей и образцы речи, связанные с обсуждаемой темой. Эти ссылки имеют как теоретическое (содержание лекций), так и практическое значение, позволяя студентам услышать речь на английском языке учёных разных национальностей, пользующихся разными вариантами английского языка, ощутить и проанализировать особенности этих вариантов.

Представленные в пособии главы и учебные задания к ним последовательно раскрывают специфику контактной

вариантологии. Так, первая глава даёт общую картину распространения английского языка в мире, анализирует причины и результат этого процесса. Прочтение текста учебного пособия позволяет утверждать, что его автор даёт исчерпывающие ответы на эти вопросы.

Во второй главе рассматриваются предлагаемые автором теории классификации и моделей вариантов английского языка, синхронные и динамические. Глава содержит подробный анализ соотношения понятий язык-вариант-диалект.

Содержание третьей главы связано с рассмотрением вопросов нормы, стандарта по отношению к вариантам английского языка. Автор подчёркивает, что образование новых норм происходит очень динамично, и анализирует соотношение норм устной и письменной речи.

Как убедительно демонстрирует учёный в четвёртой главе пособия, в основе разграничения терминов «варианты английского языка (world Englishes)», «английский как международный язык (EIL)» и «международный английский язык (IE)», «английский как лингва франка (ELF)» и «английский как иностранный язык (EFL)» лежит существенное концептуальное различие.

В пятой главе описаны сложные взаимоотношения между диффузными терминами «носитель» / «не-носитель» английского языка, их реализация в социально-образовательной практике. Автор критически анализирует понятие нэйтив-спикеризма и изучает явление переноса значения «носитель языка» на «носитель варианта языка».

Шестая глава пособия посвящена рассмотрению лингвокультурологических проблем парадигмы World Englishes и убедительно отражает тесную связь теории межкультурной коммуникации и контактной вариантологии.

В седьмой главе анализируются особенности контактной, или транслингвальной, литературы и их литературоведческая значимость.

Восьмая глава сопоставляет социолингвистический концепт ВАРИАНТ и психолингвистический – ИНТЕРЬ-ЯЗЫК, часто ошибочно отождествляемые, и демонстрирует их различия.

Текст пособия ещё раз демонстрирует неистощимость идей исследователя, оригинальность, взвешенность и обоснованность его научных взглядов и, одновременно, обширность эрудиции во многих областях науки. Теоретико-методологической базой пособия выступают многочисленные работы отечественных и зарубежных учёных,

в которых рассматривается природа формальных вариантов слова, вопросы их типизирования и портретирования. Обширный список источников представляет собой самостоятельную библиографическую ценность для всех читателей, интересующихся проблемами языка и языковой личности.

Высоко оценивая содержание и значимость пособия, многогранность и актуальность его тематики, считаем необходимым рекомендовать его специалистам в области межкультурной коммуникации, социолингвистики, общей и частной лексикологии, региональной лексикографии, английской диалектологии; преподавателям, аспирантам, студентам лингвистических и других гуманитарных факультетов и учреждений.

Нельзя не отметить также, что книга прекрасно издана как с точки зрения редакционной подготовки, так и в полиграфическом плане.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Жукова И.Н., Лебедько М.Г., Прошина З.Г., Юзefович Н.Г. Словарь терминов межкультурной коммуникации. М.: Флинта: Наука, 2015. 630 с.
2. Прошина З.Г. Английский язык и культура Восточной Азии: монография. Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2001. 474 с.
3. Прошина З.Г. Перекрёсток: Англо-русский контактологический словарь восточноазиатской культуры. Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2004. 580 с.
4. Прошина З.Г. Контактная вариантология английского языка. World Englishes Paradigm. Проблемы теории: учебное пособие. М.: Флинта; Наука, 2017. 208 с.
5. Firth J. Papers in linguistics 1934–1951. London: Oxford University Press, 1957. 233 p.

REFERENCES:

1. Zhukova I.N., Lebed'ko M.G., Proshina Z.G., Yuzefovich N.G. Slovar terminov mezhkul'turnoi kommunikatsii [A Glossary of intercultural communication]. M., Flinta, Nauka, 2015. 630 p.
2. Proshina Z.G. Angliiskii yazyk i kul'tura Vostochnoi Azii: monografiya [English language and culture of Eastern Asia: a monograph]. Vladivostok, Izd-vo Dal'nevost. un-ta, 2001. 474 p.
3. Proshina Z.G. Perekrestok: Anglo-russkii kontaktologicheskii slovar' vostochnoaziatskoi kul'tury [Crossroads: Anglo-Russian contactologist dictionary of East Asian culture]. Vladivostok, Izd-vo Dal'nevost.un-ta, 2004. 580 p.

4. Proshina Z.G. Kontaktnaya variantologiya angliiskogo yazyka. World Englishes Paradigm. Problemy teorii: uchebnoe posobie [Contact variantology of English language. World Englishes paradigm. Problems of theory: a tutorial]. M., Flinta: Nauka, 2017. 208 p.
5. Firth J. Papers in linguistics 1934–1951. London: Oxford University Press, 1957. 233 p.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Ощепкова Витория Владимировна – доктор филологических наук, заведующая кафедрой английской филологии Института лингвистики и межкультурной коммуникации Московского государственного областного университета;

e-mail: oschep@starlink.ru, oschep2014@yandex.ru

Соловьёва Наталия Владимировна – кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Института лингвистики и межкультурной коммуникации Московского государственного областного университета;

e-mail: natavs@list.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Oshchepkova Vitoria V. – Doctor of Philology, head of English philology department at Institute of linguistics and cross-cultural communication of the Moscow Region State University;

e-mail: oschep@starlink.ru, oschep2014@yandex.ru

Solovyova Natalia V. – Candidate of Philology, associate professor of English philology at Institute of linguistics and cross-cultural communication of the Moscow Region State University;

e-mail: natavs@list.ru

БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ССЫЛКА

Ощепкова В.В., Соловьёва Н.В. Новое лингвистическое направление – контактная вариантология английского языка. Рецензия на учебное пособие З.Г. Прошиной «КОНТАКТНАЯ ВАРИАНТОЛОГИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА. WORLD ENGLISHES PARADIGM. Проблемы теории»: учебное пособие. М.: Изд-во «ФЛИНТА». Изд-во «Наука», 2017. 208 с. // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2016. № 6. С. 101–105.

DOI: 10.18384/2310-712X-2016-6-101-105

BIBLIOGRAPHIC REFERENCE

Oshchepkova V., Solovyova N. The New Linguistic Direction – Contact Variantology of English. Review of the Manual of Z.G. Proshina "Contact Variantology of English. World Englishes Paradigm. Theory problems": manual. M.: "FLINT", "Science", 2017. 208 p. // Bulletin of Moscow Region State University. Series: Linguistics. 2016. no. 6, 208 p. // Bulletin of Moscow State Regional University. Series: Linguistics. 2016, no. 6, pp. 101–105.

DOI: 10.18384/2310-712X-2016-6-101-105